

## LESSON NOTES

# Lower Intermediate S3 #4 First Time in an Onsen! What Should I Do?

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

# 4

## KANJI

1. トオル: どうした？ジョンも入れよ。
2. ジョン: うん。(ジャッパーン)
3. トオル: あ、だめだめ。ジョン。タオルは、浴槽の中に入れちゃだめだよ。
4. ジョン: え？どうするの？
5. トオル: 僕は、小さくたたんで、頭の上に載せるよ。
6. ジョン: なるほど。 僕もそうしよう。
7. : (鼻歌)
8. 変なおじさん: 君達、あんまり長湯するなよ。倒れるぞ。時々、お湯からでて休めよ。
9. ジョン: あ、はい。
10. トオル: そ、そろそろ、上がろうか。
11. ジョン: そっ...そうだね。シャ、シャワー浴びよう。じゃ、お先に・・・。
12. トオル: シャワー？(舌打;チッチッチ) シャワーは浴びちゃダメダメ。温泉の効果がなくなるからな。

## KANA

1. トオル: どうした？ジョンもはいれよ。

CONT'D OVER

2. ジョン: うん。(ジャッパン)
3. トオル: あ、だめだめ。ジョン。タオルは、よくそのなかにいれちゃだめだよ。
4. ジョン: え?どうするの?
5. トオル: ぼくは、ちいさくたたんで、あたまのうえにのせるよ。
6. ジョン: なるほど。ぼくもそうしよう。
7. : (はなうた)
8. へんなおじさん: きみたち、あんまりながゆするなよ。たおれるぞ。ときどき、おゆからでてやすめよ。
9. ジョン: あ、はい。
10. トオル: そ、そろそろ、あがろうか。
11. ジョン: そっ...そうだね。シャ、シャワーあびよう。じゃ、おさきに・・・。
12. トオル: シャワー? (したうち;チッチッチ) シャワーはあびちゃダメダメ。おんせんのこうかがなくなるからな。

## ROMANIZATION

1. TÔRU: Dō shita? Jon mo haire yo.
2. JON: Un. (jappān)

CONT'D OVER

3. TŌRU: A, dame dame. Jon, taoru wa, yokusō no naka ni irecha dame da yo.
4. JON: E? dō suru no?
5. TŌRU: Boku wa, chiisaku tatande, atama no ue ni noseru yo.
6. JON: Naruhodo. Boku mo sō shiyō.  
(hanauta)
7. HENNA OJI-SAN: Kimi-tachi, anmari nagayu suru na yo. Taoreru zo. Tokidoki, o-yu kara dete yasume yo.
8. JON: A, hai.
9. TŌRU: So, soro soro, agarō ka.
10. JON: So... sō da ne. Sha, shawā abiyō. Ja, o-saki ni....
11. TŌRU: Shawā? (shita uchi; chicchicchi) Shawā wa abicha dame dame. Onsen no kōka ga naku naru kara na.

## ENGLISH

1. TORU: What's the matter? Get in John.
2. JOHN: Okay. (Splash!)
3. TORU: Oh no, no! John, you can't take your towel into the bath.
4. JOHN: Well, what do I do with it?
5. TORU: Fold it up small and put it on your head.

CONT'D OVER

6. JOHN: Oh, I get it. I can do that.
7. : (hums)
8. WEIRD OLD GUY: Don't stay in too long you two - you'll fall down! Get out and take a break from time to time, OK?
9. JOHN: Oh, okay...
10. TORU: Ah, let's get out of the bath.
11. JOHN: Oh, okay. I think it's time for a shower. See you later.
12. TORU: A shower?! Tsk tsk, a shower is no good! It'll undo the effects of the onsen.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
たたむ	たたむ	tatamu	to fold (clothes)
舌打ち	したうち	shitauchi	smacking lips, clicking tongue
浴びる	あびる	abiru	to shower, to bathe;V2
上がる	あがる	agaru	get out of (a bath)
そろそろ	そろそろ	sorosoro	by now
倒れる	たおれる	taoreru	to fall, to collapse;V2
長湯	ながゆ	nagayu	long, leisurely bath
鼻歌	はなうた	hanauta	humming
なるほど	なるほど	naruhodo	I see. Okay

載せる	のせる	noseru	to place on (something)
効果	こうか	kōka	effect, effectiveness

## SAMPLE SENTENCES

<p>朝、シャワーを浴びます。 <i>Asa shawā o abimasu.</i></p> <p>I take a shower in the morning.</p>	<p>台風で、木が倒れた。 <i>Taifū de ki ga taoreta.</i></p> <p>A tree fell over due to the typhoon.</p>
<p>母が鼻歌を歌いながら料理をしている。 <i>Haha ga hanauta o utai nagara ryōri o shiteiru.</i></p> <p>My mother is humming while she cooks.</p>	

## GRAMMAR

### (i) Imperative Form

The imperative form is a strong expression, and thus tends to be used mostly by males in very informal speech, or by a superior to a subordinate in a social organization where the hierarchy of power and one's position in it are clearly established. The addition of the particle *yo* (よ) actually softens this imperative.

The negative imperative can be formed by adding *na* to the plain non-past affirmative form (=dictionary form) of a verb.

### Today's Examples:

ジョンも入れよ。

*Jon mo haire yo.*

John, come on in.

時々、お湯からでて休めよ。

*Tokidoki, o-yu kara dete yasume yo.*

Get out of the bath and take a rest sometimes.

あんまり長湯するなよ。

*Anmari nagayu suru na yo.*

Don't take a bath too long.

### Formation:

For class I verbs, change the last *hiragana* syllable from *u* column to the *e* column equivalent, and for class two verbs, just replace *ru* with *ro*.

Class	Dictionary Form	Imperative	Negative Imperative (Dictionary Form + <i>na</i> )
I	行く (iku)	行け (ike), Go!	行くな (iku na), Don't go!
I	飲む (nomu)	飲め (nome), Drink!	飲むな (nomu na), Don't drink!
II	食べる (taberu)	食べろ (tabero), Eat!	食べるな (taberu na), Don't eat!
II	見る (miru)	見ろ (miro), Look!	見るな (miru na), Don't look!
III	する (suru)	しろ (shiro), Do (something)!	するな (suru na), Don't do (something)!
III	来る (kuru)	来い (koi), Come!	来るな (kuru na), Don't come!

### Examples:

おい、見ろよ！あんなところにお猿がいるぞ！

*Oi, miro yo! Anna tokoro ni saru ga iru zo!*

Hey, look! There's a monkey over there!

じゃ、またな。何かあったら、いつでも電話しろよ！

*Ja, mata na. Nani ka attara, itsu demo denwa shiro yo!*

See you later. If anything happens, give me a call at any time!

今は授業中だぞ。勝手に話をするな。

*Ima wa jugyō-chū da zo. Katte ni hanashi o suru na.*

It's the middle of class! Don't speak without permission.

(ii) --*cha dame* (~ちゃだめ)

"--*cha dame*" is the casual version of "--*te wa ikenai/ikemasen*," which is used to indicate that a certain action is not acceptable or permitted. This phrase is translated as "must not." It can be also translated as "cannot do something," but please note that this phrase is referring to the acceptability of the action and not the possibility of the the action being executed.

"--*te wa*" of "--*te wa ikemasen*" is contracted to be pronounced as "*cha*" and also "*dame*" is the casual word to mean "not good."

"--*te wa ikenai/ikemasen*" is often used by a person of higher social status (e.g. teacher, parent, authoritative figure, etc.) or by someone standing on moral high ground (e.g. lecturing someone about smoking, etc.). But, "--*cha dame*" is often used to tell someone not to do something in a casual conversation between friends or family members.

### Today' Example:

タオルは、浴槽の中に入れちゃだめだよ。

*Taoru wa, yokusō no naka ni irecha dame da yo.*

You shouldn't put your towel in the bathtub.

### Formation:

\* Verb. *te*-form + *wa ikenai* (~てはいけない)

\* Verb. *te*-form (without "te") + *cha dame* (~ちゃだめ)

Verb dictionary form	<i>te</i> -form	<i>te</i> -form + はい けない	<i>te</i> -form (without "te") + ちゃだめ	must not do st
行く	行って	行ってはいけない	行っ ちゃだめ	must not go
食べる	食べて	食べてはいけない	食べ ちゃだめ	must not eat
泳ぐ	泳いで	泳いではいけない	泳い じゃだめ *	must not swim

Please note that in the case of the verb, -*te* form of which ends with *de* sound, like *oyoide* (泳いで) or *nonde* (飲んで), "*cha dame*" regularly becomes "*ja dame* (じゃだめ)."

## Examples:

小学生は、子供だけでゲームセンターに行っちゃダメよ。

*Shōgakusei wa, kodomo dake de gēmu sentā ni itte wa ikemasen.*

Elementary school kids are not allowed to go to arcades by themselves.

このことを人に言っちゃダメよ。

*Kono koto o hito ni iccha dame yo.*

Don't tell this stuff to anybody.

三郎、ジュースばかり飲んじゃダメよ。

*Saburō, jūsu bakari nonja dame yo.*

Saburo, don't drink too much juice.